

ERFA-Treffen Redaktionen Aus- und Weiterbildungsdatenbank berufsberatung.ch

Protokoll

Montag, 13. Juni 2016, 09.30 – 16.00 Uhr, Haus der Kantone

Hinweise:

- Im Protokoll wird oft auf die Folien der Präsentation und auf die Themenliste verwiesen.
- Kursive Schrift: Inhalte, die in der ersten FL-Sitzung nach der ERFA diskutiert und als Konkretisierung zu den in der ERFA besprochenen Punkten nachträglich ins Protokoll aufgenommen wurden.

Traktanden siehe Einladung

1. Begrüssung

Roland heisst alle Anwesenden willkommen und erläutert den Ablauf der Erfa.

2. Themen der Bewirtschaftung

Die Themenliste (die mit der Einladung versandt wurde) wird Punkt für Punkt besprochen und die Vorschläge der FL so übernommen. Zusätzlich wurden noch folgende Bemerkungen angefügt:

Punkt 4: Das Feld „Leistungskontrollen und Prüfungen“ wird per Ende August 2016 gelöscht. Falls die Redaktionen die in diesem Feld integrierten Daten noch brauchen, haben sie bis Ende August die Möglichkeit, die entsprechenden Inhalte zu „zügeln“.

*Punkt 5: Aufgrund der Rückmeldungen aus der ERFA der französischsprachigen Redaktionen hat sich die FL im Sinne einer gesamtschweizerischen Lösung dafür entschlossen, im Feld „Fächerkombinationen“ **keinen** Standardsatz für die FH- und PH-Studiengänge einzufügen („Im Unterschied zu den Studiengängen der Universitären Hochschulen gibt es an den Fachhochschulen und an den Pädagogischen Hochschulen keine Möglichkeit, mehrere Fächer zu kombinieren“). Diese Information soll stattdessen auf einer übergeordneten Ebene erfasst werden (z.B. in den FAQ).*

*Punkt 6: ECTS-Punkte-Feld: die Kreditpunkte werden im Feld „**Beschreibung**“ beschrieben (siehe hierzu auch letzter Abschnitt Seite 2). Das Feld „ECTS-Punkte“ wird per Ende August 2016 gelöscht. Falls die Redaktionen die in diesem Feld integrierten Daten noch brauchen, haben sie bis Ende August die Möglichkeit, die entsprechenden Inhalte zu „zügeln“.*

Punkt 7: Gesamt-Angebot und einzelne Module erfassen. Zu einem späteren Zeitpunkt können diese auch verlinkt werden. Bei einzelnen Modulen eines Gesamt-Angebots, die separat besucht werden können (z.B. einzelne Module eines Vorbereitungskurses auf

ERFA-Treffen Redaktionen

Aus- und Weiterbildungsdatenbank berufsberatung.ch

eine BP / HFP oder einzelne CAS im Rahmen eines MAS) die Swissdoc-Nummer des passenden Bereichs und nicht die Swissdoc-Nummer des Gesamt-Angebots zuordnen.

Beispiel: Angebot „Basisausbildung für die eidg. Berufsprüfung Projektleiter/in und Produktionsleiter/in Schreinerei“ (Modul eines Vorbereitungskurses auf eine BP) → Zuordnen der Swissdoc-Nummer des passenden Bereichs („7.450.21.0 Holzbearbeitung (Techniken)“), nicht „7.450.36.0 Projektleiter/in Schreinerei (BP), Prüfungsvorbereitung“ und nicht „7.450.17.0 Produktionsleiter/in Schreinerei (BP), Prüfungsvorbereitung“.

Punkt 8: Mehrere Sprachen nicht in 1 Angebot übernehmen. Uni-Sprachkurse nur aufnehmen, wenn öffentlich.

Punkt 9: Über den ersten Abschnitt wurde diskutiert. Die Redaktionen möchten für die Deutschschweiz das bisherige System beibehalten.

Für die D-CH gilt: Hat ein Anbieter Angebote in mehreren Kantonen der gleichen Sprachregion, werden die Angebote von derjenigen Redaktion erfasst, in der der Anbieter seinen Sitz hat.

- Oft erscheinen Angebote bei der Abfrage 2x, zB. FH und Lehrgang. dann Sortierung A-Z, dann erscheint es nur 1x. Die Standardsortierung wird allenfalls noch angepasst.

- Bei z.B. Brückenangeboten passt keine Abschluss-Kategorie. Hier verwendet man „Kurszertifikat/Kursbestätigung“ und schreibt bei „Abschlüsse / Titel-Präzisierungen“ eine Bemerkung z.B. Zeugnis, Arbeitsbestätigung etc.

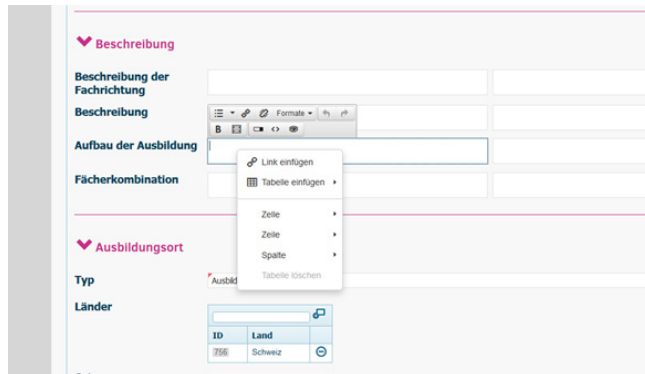
- Bei Link zum Angebot **immer** einen Titel einfügen, sonst erscheint allenfalls eine zu lange Zeichenfolge. Bei Hochschulen → Name des Angebots. Sonst den Vermerk „Direkter Link zum Angebot“.

- Hochschulstudiengänge gemäss den mit der Einladung mitgelieferten Beispielen (Bachelor Theologie) erfassen. Vor allem auf die Beschreibung der Fachrichtung (siehe Seite 4 unten) und auf den Eingangssatz bei „Beschreibung des Angebots“ achten. Die Fachleitung schlägt Euch folgende Varianten vor (Richtlinien für Bachelor, Master, MAS, DAS, CAS):

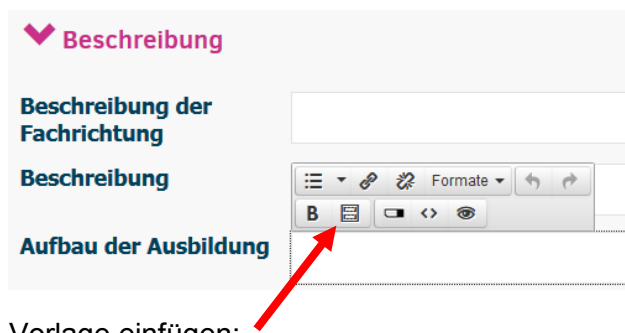
- Bachelor: Der Bachelor ist der erste Hochschulabschluss und verlangt 180 ECTS (Kreditpunkte)
- Master: Der Master ist der zweite Hochschulabschluss und verlangt 90 – 120 ECTS
- MAS: Master of Advanced Studies (MAS) ist eine Nachdiplomausbildung der Hochschulen und entspricht mindestens 60 ECTS.
- DAS: Diploma of Advanced Studies (DAS) ist eine Nachdiplomausbildung der Hochschulen und entspricht mindestens 30 ECTS.
- CAS: Certificate of Advanced Studies (CAS) ist eine Nachdiplomausbildung der Hochschulen und entspricht mindestens 10 ECTS.

ERFA-Treffen Redaktionen Aus- und Weiterbildungsdatenbank berufsberatung.ch

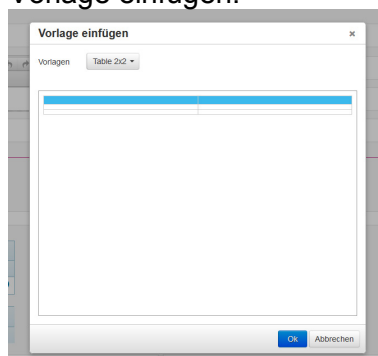
- Role erklärt, wie Tabellen erstellt, resp. eingefügt werden können. Entweder im Feld mit rechter Maustaste:



oder:



Vorlage einfügen:



- Die Unterschiede Teilzeit/Vollzeit wenn nötig und sinnvoll im gleichen Datensatz beschreiben.

ERFA-Treffen Redaktionen Aus- und Weiterbildungsdatenbank berufsberatung.ch

4. Vereinheitlichung der Datenerfassung

Siehe Präsentation ab Punkt 4.

- Titel im Feld „Abschlüsse / Titel-Präzisierungen“ (siehe Folie 9):
Titel der Schule wie auf Homepage. Bei englischsprachigen Abschlüssen empfiehlt sich eine deutsche Übersetzung.

Feld „Name“:

- Aufnahme des Angebots auf Deutsch, wenn der Anbieter das Angebot auf seiner Website auf Deutsch beschreibt.
- Aufnahme des Angebots auf Englisch, wenn der Anbieter das Angebot auf seiner Website auf Englisch beschreibt. Hier: in den Schlüsselwörtern die deutsche Übersetzung aufnehmen. [Beispiel](#): Masterstudiengang UH „Quantitative Economics and Finance“ → Entsprechende Aufnahme im Feld „Name“. Im Feld „Schlüsselwörter“ Aufnahme von z.B. „Wirtschaft“, „Finanzen“ etc.).

Feld „Abschluss“:

- Aufnahme des Abschlusses ausschliesslich auf Englisch, wenn der Anbieter den Abschluss entsprechend bezeichnet.
- Aufnahme des Abschlusses in Deutsch und/oder Französisch, wenn der Anbieter den Abschluss entsprechend bezeichnet.

- Links nicht im Text angeben. Nur in den entsprechenden Link-Feldern.

- Im Feld „Zulassung“ müssen noch keine Änderungen vorgenommen werden. Die entsprechenden Richtlinien werden erstellt.

- Zielpublikum in Zulassung belassen.

- Feld „Beschreibung der Fachrichtung“, PPP-Folie 7: Damit die Ratsuchenden durch das Klicken auf den Link auf die statische Seite nicht gleich zu Anfang von der Fiche „weggeschickt“ werden, schlägt die FL Folgendes vor: Vor dem Link auf die statische Seite, auf der das entsprechende Studiengebiet bzw. die entsprechende Studienrichtung beschrieben wird, den dortigen Lead kopieren und im Feld „Beschreibung der Fachrichtung“ einfügen.

Beispiel:

Feld „Beschreibung der Fachrichtung“ in der Fiche zu einem Bachelor oder Master in Religionswissenschaft: „Religionswissenschaft befasst sich mit Religionen und religiösen Traditionen der Vergangenheit und der Gegenwart, untersucht diese mit wissenschaftlicher Distanz und beschreibt und vergleicht ihre kulturellen und gesellschaftlichen Aspekte. [Mehr dazu](#)“

ERFA-Treffen Redaktionen

Aus- und Weiterbildungsdatenbank berufsberatung.ch

- *Feld „Unterrichtssprache“ (gilt nur für Bachelor-/Master-Angebote Hochschulen):
Unterrichtssprache Englisch nur dann auswählen, wenn das Angebot ausschliesslich in Englisch durchgeführt wird. Unterrichtssprache Englisch nicht auswählen, wenn das Angebot in Englisch **und** Deutsch oder Französisch durchgeführt wird (Grund: Ausländischen Personen, die ausschliesslich an rein englischsprachigen Angeboten interessiert sind, werden auch nur die entsprechenden Angebote angezeigt.*

ERFA-Treffen Redaktionen Aus- und Weiterbildungsdatenbank berufsberatung.ch

6. Hinweise zur Datenerfassung

Siehe Präsentation ab Punkt 6.

- Ausbildungstypen: Bei „Vorbereitungsschulen/-kurse / Passerelle“ nur Angebote Vorkurse HF, FH und Passerelle BM/Uni
- Feld „Ort“ (siehe Folie 27): Wenn zwei Orte, dann z.B. Vermerke „Kurs beginnt in Ort A, 2. Teil Ort B“ oder „Kurse finden an beiden Orten statt“.
- Feld „Auskünfte/Kontakt“ nur ausfüllen, wenn vorhanden.
- Institute der Uni/FH bei „Ausbildungsorte/Adressen/Bemerkungen“ erwähnen.

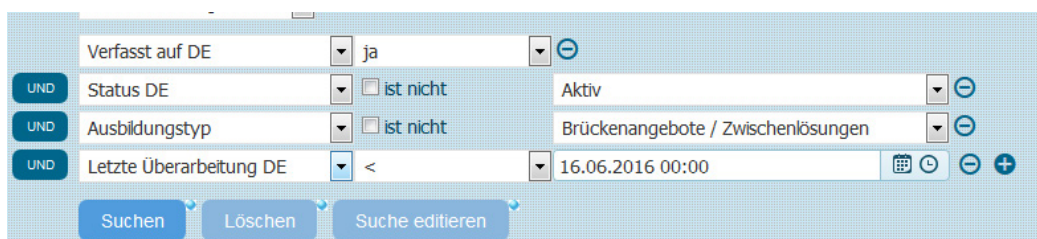
Allgemeine Hinweise

- Unbedingt auf korrekte Zuordnung der Ausbildungstypen und Abschlüsse achten!
- Filter „Zeitliche Beanspruchung“ kann leider nicht im Hauptfilter angezeigt werden.
- Männli./weibl. Titelschreibweise, wie zum Beispiel bei „Technische/r Kaufmann/Kauffrau“: Eintrag in Schlüsselwörter: Technischer Kaufmann und Technische Kauffrau! Zu beachten: jeder Eintrag muss auf eine neue Zeile geschrieben werden:



Tipps & Tricks

- Im Admin jeweils Suche speichern.



Die einzelnen Suchkriterien können dann bei Bedarf angepasst werden, zum Beispiel Ausbildungstyp oder Datum letzte Überarbeitung.

ERFA-Treffen Redaktionen Aus- und Weiterbildungsdatenbank berufsberatung.ch

- Bei Lösch-, Speicher- und anderen Problemen immer Meldung an berufsberatung@sdbb.ch
- „Klassen“ wird es nicht mehr geben.
- „Duplizieren“: allenfalls ab einer der nächsten Releases
- Vorschau/Preview nicht mehr möglich.
Ein zweites Fenster öffnen und im Internet in der Suche die ID-Nummer des Angebots eingeben.

7. Ausbau Admin

- 2 Releases im Jahr
- Im Herbst 2016: LENA
- Allenfalls Möglichkeit der Duplikation von Angeboten
- Export von Datensätzen in Excel-Listen
- Anbietersuche, frühestens 2017

8. Aktualisierung

Siehe Präsentation ab Folie 35

9. Redaktionelle Zusammenarbeit

Siehe Punkt 8 der Themen

10. Manual-Ablage-Ort

Diese Präsentation, Protokolle, neue Richtlinien etc. werden in Zukunft in Google-docs abgelegt.

Einigen Kantonen ist der Zugriff auf Google-Docs verwehrt. In der Zukunft werden die Dokumente und Unterlagen auf dem Admin zur Verfügung gestellt. Bis dies möglich ist,

ERFA-Treffen Redaktionen Aus- und Weiterbildungsdatenbank berufsberatung.ch

wird eine andere Lösung gesucht, die für alle Kantone Sinn macht. Die Redaktionen werden diesbezüglich informiert.

11. Nächste Schritte / Varia

- Beispiel-Fichen werden angepasst.
- ERFA im November

16.06.2016 gb